

## DOCUMENTOS PARA EL ESTUDIO DE LA HISTORIA POPULAR DE LOS CARIBES NEGROS DE LIVINGSTON, GUATEMALA

*Alfonso Arrivillaga Cortés*

Los documentos que se presentan a continuación fueron proporcionados por Tomás García Zúñiga, investigador acucioso de las tradiciones de su pueblo.

El primero es una copia del **Acta de Fundación de la Hermandad de San Isidro**, de Livingston, institución de particular importancia para la celebración de la festividad patronal de San Isidro Labrador (14 y 15 de mayo).

Los siguientes tres documentos son fragmentos de la historia oral, mezclados con otros tipos de informaciones, escritos por varios pobladores de la región. Al parecer fueron elaboradas grandes producciones de estencil en ocasiones cercanas a la festividad mencionada.

Los dos primeros coinciden en mencionar a Marcos Sánchez Díaz como fundador. Unicamente el primero y el tercero hacen alusión al período de San Vicente. El segundo apunta que los garífunas llegaron de Haití con Marcos Sánchez y el segundo señala que procedían de Jamaica. El primer documento, finalmente, se refiere a aspectos oficiales sobre la fundación del pueblo, el porqué de su nombre no garífuna, así como algunas de las concesiones obtenidas con la independencia de 1821.

El relato segundo difiere totalmente en cuanto al origen de la palabra Livingston. De charlas sostenidas con Nancien Solien (1984), se desprende que la isleta que se encuentra en la playa (no sobre el río), es conocida como **Living-Stone: Piedra-Viviente**, y que ésta suele moverse. Por su parte, el tercer documento entra en una polémica sobre etnias y su clasificación pre-hispánica. Relata migraciones de negros por el Pacífico en 1534, las cuales provenían del Perú. Y por el Atlántico en los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX.

Se refiere además al mestizaje de San Vicente, pero no lo menciona

como último puerto previo al arribo a tierras centroamericanas. Es el único en hacer mención a nativos que habitaban el lugar de ocupación. Habla, además, de los grupos zambos.

Finalmente, debemos apuntar que muchos de los pobladores de la región garífuna poseen documentos que encierran su tradición oral. Su análisis permitirá una mejor interpretación de la historia de los caribes negros de Guatemala.

#### **"ACTA DE LA HERMANDAD Y SOCIEDAD RELIGIOSA DE SAN ISIDRO LABRADOR"**

Nosotros hombres y mujeres, que suscribimos con el afán patriota y nacional de levantar la buena obra de nuestros dignos antepasados, caballeros del trabajo y varones de moral religiosa, que fundaron la "Sociedad de Agricultura", de la raza y tomaron por patrón a "San Isidro Labrador", ponemos énfasis en dicha importancia al levantar esta "Acta Conmemorativa", con transcribir la copia histórica de aquel acta socio-religiosa del nueve de julio de 1892, para lo cual nos reunimos en Asamblea General hoy 31 de diciembre de 1958, siendo las veinte horas con cuarenta y cinco minutos, en el recinto de la entidad, el documento en mano dice:

#### **"ACTA DE LA SOCIEDAD DE AGRICULTURA"**

Para celebrar la fiesta anual de "San Isidro Labrador", en Livingston, el nueve de julio de mil ochocientos noventa y dos, reunidos los señores: Lucas González, Demetrio Jimenez, Martín R. Nuñez, Sebastian Moreira, Francisco Barilla, Isidro Rodríguez, Isidro Nuñez, Manuel Zúñiga, Guillermo González, Patricia Sandoval, Quinino García, Marcos Sevilla, Anastacio Nuñez y Martín Blanco, en casa de don Demetrio Jimenez, para disponer y acordar, que como agricultores, elijamos un patrono a quien dedicaremos nuestra obra de agricultura, por consiguiente dispusimos que fuera el ya referido patrono "San Isidro Labrador", cuya fiesta se celebra, 14, 15 y 16 de mayo. Prometemos celebrar todos y cada año, a medida de lo que podamos y nos preste nuestros esfuerzos, y para esto dimos principio hoy, celebramos la primera misa, aunque rezada por el presbítero, don Guillermo Lozano, cura actual de nosotros, el Santo Oficio tuvo lugar de las 07:00 a 08:00 horas, concluido el acto, el mismo párroco dió una plática acerca de la ventajas que produciría nuestros proyectos religiosos. Concluido el acto en la iglesia, pasamos a la casa del señor cura, donde estuvimos con él, y se terminó por levantar esta acta que quedará como testimonio para la posteridad a nuestro pueblo, y firmamos lo expresado, a diez de julio de mil ochocientos noventa y dos.

132

DEMETRIO JIMENEZ  
ISIDRO NUÑEZ  
MARTIN BLANCO  
GUILLERMO GONZALEZ  
SEBASTIAN MOREIRA

LUCAS GONZALEZ  
MARCOS SEVILLA  
ANASTACIO NUÑEZ  
ISIDRO GONZALEZ

MARTIN R. NUÑEZ  
MANUEL ZUÑIGA  
PATRICIA SANDOVAL  
QUININO GARCIA  
FRANCISCO BARILLAS

SELLO

(Firma)

16/7/74"

#### **DOCUMENTO 1**

#### **"SUCEDIO HACE 152 AÑOS**

Pero un día como hoy, el 26 de noviembre de 1831, fue comisionado Marcos Monteros, como representante del Gobierno de la Federación y se constituya al lugar llamandose (La Buga) para darle el nombre de Livingston porque por esa desembocadura del golfo dulce, se había formado un caserío de los negros caribes.

En años anteriores, los negros caribes que hoy son los pobladores de las costas del Norte de Guatemala. Pero no esta demás conocer algo de su historia.

En la isla de San Vicente, tenían una población heterogena, formada por una mezcla de caribes aborígenes, Arawacos y negros africanos escapados en el naufragio de un negro francés, durante una tormenta tropical, alrededor de 1661. Según dice la leyenda en el Puerto de Trujillo, se a formado de pocos años a esta parte una colonia numerosa de negros caribes que se trasladaron de la Isla de Roatan, a donde los habían conducido y abandonado los ingleses, pero ya estando en las costas de Honduras, los españoles los emplearon en construcción de fortalezas y para transitar en canoas en el caudaloso río Motagua, que servía de vía para transportar todas las mercancías que procedían de España al puerto fluvial de Gualán.

El 2 de febrero de 1802, Marcos Sánchez y su grupo de negros caribes, desertaron de las costas de Honduras donde los tenían como transportistas, huyeron por toda las costas, desde el Motagua a la Punta de monabique hasta llegar a la desembocadura del Golfo Dulce. Llegaron a una tierra de promisión, donde ya podían respirar el aire de libertad el 13 de octubre de 1805. Los negros caribes ya se habían instalado en las margenes del Golfo Dulce

133

trabajando la agricultura en gran escala y la pesca, que el gobierno colonial ya tenía conocimiento.

Pero llegó un día glorioso para Centro América, el 15 de Septiembre de 1821 los habitantes de la región de Guatemala, dieron el grito de Independencia, donde un grupo de varones valerosos se constituyeron para redactar el Acta de Independencia. El parrafo cuatro del Acta de Independencia se hizo, constar lo siguiente: Sin excluir de la ciudadanía a los originarios de Africa.

**PRIMERO:** En años más tarde, las poblaciones extendidas y que se establezcan en las Costas del Norte de este estado, formarán un distrito del Departamento de Chiquimula. **SEGUNDO:** Se elige en la cabecera de este distrito, la que ha levantado el comisionado Marcos Monteros, en la desembocación del río que sale del Golfo dulce. **TERCERO:** Para que el distrito y su cabecera fuera un monumento de legislación y libertad para honrar la memoria del legislador patriota americano, cuyo sistema penal se propone adaptar el estado y como anuncio de seguridad y protección tendrá por nombre Livingstón. El secretario general del despacho queda encargado de la ejecución de este decreto dado en Guatemala, el 26 de noviembre de 1831, Mariano Galvez.

A consecuencia de las guerras habidas entre Guatemala y Honduras en 1831 y 1832, por una parte y la tentativa del ex-presidente Manuel Arce, para recuperar el poder, los pobladores de Livingstón huyeron a diferentes lugares. El gobierno deseoso de que volviese a radicarse en su primitivo domicilio ó en la Bahía de Santo Tomás, acordó darles las garantías necesarias en vida y propiedades, consta estos hechos en el siguiente documento que presenta a Guatemala ejerciendo soberania territorial en las Costas del Norte.

El poder ejecutivo, en uso de las facultades extraordinarias se ha servido acordar coneder garantía de vida y propiedad a todos los antiguos pobladores de Livingstón para que puedan volver a radicarse ahí ó en la Bahía de Santo Tomás, declarado que por las ocurrencias políticas de 1831 y 1832, no se les seguirá perjuicio ni persecución alguna.

Y lo comunico con usted para que lo haga al comandante del Puerto expresado al Alcalde de Izabal y procuren de todas maneras que llegue a noticias a los dispersos negros caribe, dando el efecto copia del presente acuerdo a los que viajan para Barranco y Punta Gorda y hasta Belice.

Edmundo Martínez."  
Q 18-5070

## DOCUMENTO 2

### "BOCETOS HISTORICOS DE MARCOS SANCHEZ DIAZ Y LIVINGSTON ("LA BUGA")

Por: Antonio Sánchez Núñez  
(Descendiente de Marcos Sánchez Díaz)

Fue en el año 1,802 el arribo del señor: Marcos Sánchez Díaz a la Bahía de Amatique en un Bergandín (especie de goleta) de 500 toneladas con 162 acompañantes, todos de Raza Negra.- Hizo viaje al interior del (golfo dulce) "Río Dulce" llegando a taméja, en busca de un paraje para hacer viviendas, pero no le gustó; regresando y pasó a la costa, hasta el lugar hoy denominado Yojoa; tampoco le gustó y navegando en 8 kilometros entre lo que hoy es Livingston y Saratoon, tocó en el lugar que le gustó y llamó la Guaira, de donde se trasladó acá, cuando el Gobierno ocupó Livingston. El murio a la edad de 113 años, despues de su muerte la Guaira fué donado a Tomás Sanchez Díaz su hermano, que habia arribado antes que Marcos, llegara a Livingston.

Es bueno notar, que aqui en (Livingston), ya estaba un inglés de apellido Livingston con unos acompañantes, habiendose encontrado con un grupo de hombres Guatemaltecos, el Inglés preguntó que como se llamaba este lugar y respondieron que se denominaba ("LA BUGA") el Ingles les dijo que lo cambiaran por Livingston; por ser él el primer hombre en llegar a él, el señor que mandaba el grupo Guatemalteco, aceptó la propuesta; y el Ingles Livingston, pidió permiso al Mandatario Guatemalteco, para hacer su rancho y los de sus compañeros; pues habia tratado de hacer viviendas en la desembocadura del Río Dulce, pero no pudieron por tantísima plagas que no los dejaron vivir allí; habiendo tambien animales ponsofozos. La llegada de Marcos Sánchez Díaz con su gente a poblar hizo el milagro de sanear el paraje, pues sacó las plagas y terminó con los animales ponsofozos que impedían fincar aquí vida humana alguna con lo que pobló Livingston, segun denominación del Ingles y la boca por los Guatemaltecos que encontraron; pero Marcos Sánchez Díaz y su gente llamaron aqui la Buga como hasta hoy se nombra por los descendientes de Marcos y de sus 162 acompañantes en 1,802, en un lapso de 19 años antes de la gloriosa fecha del 15 de Septiembre de 1,821. Es pues la Buga como se nombró a este Puerto por todas partes en antaño divulgandose por Marcos Sánchez Díaz y todos aquellos que venian y se iban en un ritmo poblador, entre la costa norte de Honduras, Belice y otros litorales del mar Caribe Marcos Sánchez Díaz, descendia de esclavos negros de Francia y se presume que vino de Haití con el grado de Mayor del ejercito Haitiano despues de la Independencia el 1º de Enero de 1,802; Todos sabemos que Haití es la primera República de la Raza Negra en America y la

primera en Latinoamérica en obtener su Independencia, luchando más de catorce años contra el poderío de Francia, así como de España e Inglaterra, entonces es pues fundador y poblador de Livingston, Marcos Sánchez Díaz, viniendo varias veces como Capitán de su bergandín (goleta) con ese proposito, cual a Dios gracias logró.

Livingston ("LABUGA"), 15 de Septiembre de 1,977.

ANTONIO SANCHEZ NUÑEZ  
(BISNIETO DE MARCOS SANCHEZ DIAZ)"

### DOCUMENTO 3

#### LA CULTURA GARIFUNA

Para conocer o para dar a conocer Nuestra Historia es necesario Observar el pasado y detenernos en livingston para ver como viven los garifuna o CARIBES.

Con el descubrimiento, conquista y colonización del Nuevo Mundo por parte de potencias europeas, se inicia un proceso histórico de difusión de ciertos esquemas clasificatorios de tipo étnico y la virtual desaparición de otros, elaborados y utilizados por cada una de las Culturas involucradas. No sabemos mucho de la actividad clasificatoria de las civilizaciones Pre-Hispánicas en América. Sabemos que demográficamente estaban constituidas por poblaciones pertenecientes a Europa Y Africa También Asia. El Popol Vuh menciona a los "HOMBRES NEGROS" que tenían una cultura material menos desarrollada que la de los emigrantes toltecas.

Lo anterior es mas a manera de introducción sobre la problemática de población de América por ende Guatemala, pues sería difícil conocer la verdad del caso.

Los españoles trajeron 200 negros como milicianos auxiliares de Perú, Siendo el jefe de la expedición Pedro de Alvarado Contreras, hasta esta fecha hay testimonios escritos sobre la venida de los negros a Guatemala por el lado del Océano Pacífico en 1,534.

Mientras que por el Océano Atlántico el Poblamiento fué así según documentos históricos, la proliferación de la esclavitud en los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX en la cual negros africanos traídos por franceses e ingleses

poblaron la isla de SAN VICENTE situada frente a las costas de Venezuela; estos africanos eran de la tribo BANTU.

Como es lógico nuestros antepasados por la supervivencia en un Medio ambiente diferente al Materno se interrelacionaron con las Mujeres Indígenas de esa Isla para así de esta manera surgir la Cultura Garifuna O caribe, motivados por varios proble bélicos fueron transportados por franceses a las islas Haiti, Santo Domingo y Jamaica.

En 1,704 tenemos la primera noticia de esclavos negros fugos de Jamaica Llegan en una canoa, son capturados por indios de Anatique, y luego sometidos a un proceso en el que casi fueron subastados como bienes mostrencos de la real Hacienda hasta que el Rey mismo ordenó su liberación incondicional. Sin embargo, numerosas Zambos avistados en regiones fronterizas hicieron sospechar a las autoridades que había también peligro de engaño por parte de supuestao Prófugos que realmente planeaban espionaje o ataques, por lo que empiezan en 1,708 a tomar medidas para establecer guarniciones en puntos fronterizos, como Petén.-

MAYO 1,979.  
Grupo Juvenil  
San Isidro Labrador."



Fotografía de los originales de los documentos de la Historia Popular de los Caribes negros de Livingston.

## RESEÑAS DE LIBROS

DRUMMOND LEWIS, SANDRA  
ANÁLISIS HISTÓRICO URBANO DE LIVINGSTON Y LA  
PROPUESTA PARA LA VALORIZACIÓN DEL VIEJO PUERTO.  
Tesis. Facultad de Arquitectura  
Universidad Rafael Landívar  
Guatemala, Noviembre 1987.

Con verdadera atención leímos este estudio de la colega Sandra Drummond que nos ha parecido novedoso, pero además, porque estamos urgidos de nuevas referencias que estudiaran nuestra olvidada Costa Atlántica. Después de referirse a algunas observaciones sobre la metodología de trabajo empleada, continúa haciendo mención a la Localización Geográfica, Ubicación Político-Administrativa, Latitud, Medio Geofísico, Clima, Temperatura, Humedad, Precipitación Pluvial, Vientos, Fisiografía, Suelos, Hidrografía, Orografía, Biota, Flora y Fauna.

Seguidamente, se refiere a la historia pre-hispánica de la región y a su ocupación por grupos de origen maya. Menciona incluso, los escritos de Hernán Cortés, quien cita al puerto de Nito ubicado muy cerca del actual Livingston. Señala, para la época colonial, los intentos de buscar hegemonía en la región por parte de la corona Española. De manera que durante los primeros meses de 1524, se funda San Gil de Buena Vista y más tarde se inicia la construcción de el Castillo de San Felipe. Finaliza mencionando el surgimiento de los corregimientos y alcaldías mayores.

Luego hace referencia a la fundación de "Labuga" (1802-1831) y diferencia esta fundación de la de Livingston (1831), acción realizada por decreto de gobierno del Presidente Mariano Gálvez. Con ello demuestra la llegada de los primeros pobladores a la región, que fueron los Garífuna, antecediendo a la población "blanca" que llegó años después. Obviamente estos dos acontecimientos históricos se manifiestan en asentamientos poblacionales distintos (en lo que se refiere a su ubicación territorial), lo que inicia la caracterización del trazo de la comunidad hoy en día.

La información que se brinda se encuentra bien documentada y se

acompaña de un considerable número de citas y de una exhaustiva investigación de campo.

Más adelante se refiere a la llegada de población de origen alemán y cómo se hace acompañar de sus empresas, esto coadyuva a la caracterización de la arquitectura de la comunidad en estudio. Estas evidencias arquitectónicas aún perduran en Livingston y de no establecerse los mecanismos para su preservación pronto desaparecerán. Alemanes, belgas y más tarde chinos y culíes serán el otro contingente poblacional que determinará el desarrollo urbano del poblado habitado inicialmente por Garífunas y Kekchíes (estos últimos en mayor cantidad).

Luego nos presenta un panorama histórico del surgimiento y formación del poblado de Livingston y de la importancia de éste, como poblado y patrimonio monumental (de los pocos en su género en el país) y, por último, plantea la necesidad de formular políticas y leyes que ayuden a conservar de manera adecuada la arquitectura y el trazo urbano tan particular de esta comunidad.

Esta tesis, primera en su género, seguramente vendrá a llenar el vacío existente de este tipo de estudios.

Alfonso Arrivillaga Cortés

## ACTIVIDADES Y NOTICIAS